

第三條
兌換店的監察費

- 一、根據九月十五日第38/97/M號法令第十四條的規定，兌換店於二零零八年度的監察費為澳門幣一萬六千元。
- 二、根據上款所指條文的規定，獲許可經營兌換櫃台的實體於二零零八年度的監察費為澳門幣一萬六千元。

第四條
現金速遞公司的監察費

根據五月五日第15/97/M號法令第十九條的規定，現金速遞公司於二零零八年度的監察費為澳門幣三萬二千元。

二零零九年一月十二日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

Artigo 3.º

Taxa de fiscalização das casas de câmbio

1. A taxa de fiscalização das casas de câmbio, prevista no artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 38/97/M, de 15 de Setembro, referente ao mesmo ano de 2008, é fixada em 16 000 patacas.
2. Às entidades autorizadas a explorar balcões de câmbio aplica-se, nos termos do artigo referido no número anterior, referente ao mesmo ano de 2008, uma taxa anual fixa de 16 000 patacas.

Artigo 4.º

Taxa de fiscalização das sociedades de entrega rápida de valores em numerário

À sociedades de entrega rápida de valores em numerário aplica-se, nos termos do artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 15/97/M, de 5 de Maio, referente ao mesmo ano de 2008, uma taxa anual de fiscalização de 32 000 patacas.

12 de Janeiro de 2009.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 7/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

民政總署二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$1,418,320,000.00（澳門幣壹拾肆億壹仟捌佰叁拾貳萬圓整），該預算為本批示之組成部份。

二零零九年 一 月十二日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 7/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 1,418,320,000.00 (um milhar, quatrocentos e dezoito milhões, trezentas e vinte mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

12 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

民政總署二零零九年度財政年度本身預算
Orçamento privativo do IACM do ano económico de 2009

收入預算
Orçamento da receita

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額（澳門幣） Importância (patacas)
03-00-00-00	經常收入 Receitas correntes	
	費用、罰款及其他金錢上之制裁 Taxas, multas e outras penalidades	

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額（澳門幣） Importância (patacas)
03-01-00-00	費用 Taxas	
03-01-05-00	民政服務收費 Taxas sobre assuntos cívicos e municipais	48,510,000.00
03-01-99-00	其他費用及准照 Outras taxas e licenças	30,000.00
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 Multas e outras penalidades	
03-02-07-00	行政違反 Infracções administrativas	
03-02-07-02	其他 Outras	60,000.00
	小計：（03） Subtotal: (03)	48,600,000.00
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01-00	銀行存款 Depósitos bancários	3,600,000.00
04-06-00-00	股息——其他部門 Dividendos — Outros sectores	
04-06-00-01	澳門電力股份有限公司 CEM	1,500,000.00
	小計：（04） Subtotal: (04)	5,100,000.00
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	1,293,000,000.00
05-01-03-02	本身預算轉移 Transferências de orçamentos privativos	1,500,000.00
05-05-00-00	私人 Particulares	500,000.00
	小計：（05） Subtotal: (05)	1,295,000,000.00
06-00-00-00	耐用品之出售 <i>Venda de bens duradouros</i>	
06-03-00-00	其他部門 Outros sectores	
06-03-02-00	出讓廢料及廢鐵 Venda de materiais inservíveis e sucata	100,000.00
	小計：（06） Subtotal: (06)	100,000.00

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額（澳門幣） Importância (patacas)
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 Venda de serviços e bens não duradouros	
07-01-00-00	房屋租金 Rendas de habitações	
07-01-02-00	其他房屋租金 Renda de outras habitações	250,000.00
07-04-00-00	樓宇租金——其他部門 Rendas de edifícios — Outros sectores	
07-04-99-00	其他設施 Outras instalações	1,060,000.00
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-02-00	文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	12,830,000.00
07-10-03-00	衛生、保健及醫療 Higiene, saúde e medicina	6,530,000.00
07-10-06-00	印務及技術刊物 Imprensa e publicações técnicas	10,000.00
07-10-99-00	其他 Outras	7,100,000.00
	小計：（07） Subtotal: (07)	27,780,000.00
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	300,000.00
	小計：（08） Subtotal: (08)	300,000.00
	資本收入 Receitas de capital	
09-00-00-00	投資資產之出售 Venda de bens de investimento	
09-06-00-00	房屋——其他部門 Habitações — Outros sectores	
09-06-02-00	其他房屋出售 Venda de outras habitações	410,000.00
	小計：（09） Subtotal: (09)	410,000.00
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 SalDOS de anos económicos anteriores	40,000,000.00
	小計：（13） Subtotal: (13)	40,000,000.00

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額（澳門幣） Importância (patacas)
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	1,030,000.00
	小計：（14） Subtotal: (14)	1,030,000.00
	總計 Total	1,418,320,000.00

開支預算
Orçamento da despesa

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	
	01-00-00-00	人員 Pessoal	
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
1-01-3	01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	75,800,000.00
1-01-3	01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	1,072,000.00
	01-01-02-00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
1-01-3	01-01-02-01	報酬 Remunerações	125,000,000.00
1-01-3	01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	800,000.00
	01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
1-01-3	01-01-03-01	報酬 Remunerações	168,000,000.00
1-01-3	01-01-03-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	30,000.00
	01-01-04-00	編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros	
1-01-3	01-01-04-01	工資 Salários	8,000,000.00
1-01-3	01-01-04-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	625,000.00
	01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
1-01-3	01-01-05-01	工資 Salários	148,500,000.00

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
1-01-3	01-01-05-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	770,000.00
1-01-3	01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	1,800,000.00
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
1-01-3	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	180,000.00
1-01-3	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	7,700,000.00
1-01-3	01-01-07-00-99	其他 Outras	10,000.00
1-01-3	01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	39,000,000.00
1-01-3	01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	44,000,000.00
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
1-01-3	01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	220,000.00
	01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
1-01-3	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	17,800,000.00
1-01-3	01-02-03-00-02	輪班工作 Trabalho por turnos	500,000.00
1-01-3	01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	1,200,000.00
1-01-3	01-02-05-00	出席費 Senhas de presença	600,000.00
1-01-3	01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	17,000,000.00
	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
1-01-3	01-02-10-00-06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	1,700,000.00
1-01-3	01-02-10-00-07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/ renúncia ao gozo da licença especial	210,000.00
1-01-3	01-02-10-00-99	其他 Outros	1,700,000.00
	01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
1-01-3	01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	100,000.00
1-01-3	01-03-02-00	膳食及住宿——實物 Alimentação e alojamento — Espécie	232,000.00

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
1-01-3	01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	1,400,000.00
	01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
1-01-3	01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	11,530,000.00
1-01-3	01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	900,000.00
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
1-01-3	01-06-01-00	膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos	120,000.00
1-01-3	01-06-02-00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	900,000.00
	01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
1-01-3	01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	500,000.00
1-01-3	01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	1,530,000.00
1-01-3	01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	60,000.00
1-01-3	01-06-04-00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	10,000.00
		小計：（01） Subtotal: (01)	679,499,000.00
	02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
	02-01-03-00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento	
1-01-3	02-01-03-00-99	其他 Outro	80,000.00
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
1-01-3	02-01-04-00-01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	930,000.00
1-01-3	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	280,000.00
1-01-3	02-01-04-00-03	手工藝及收藏品 Obras de arte e espólio	700,000.00
1-01-3	02-01-04-00-99	其他 Outros	750,000.00
1-01-3	02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório	1,500,000.00

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
1-01-3	02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	20,000.00
1-01-3	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	300,000.00
1-01-3	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	5,700,000.00
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
1-01-3	02-02-01-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	11,250,000.00
1-01-3	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	5,550,000.00
1-01-3	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	5,900,000.00
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
1-01-3	02-02-07-00-01	成藥、藥物、疫苗 Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas	220,000.00
1-01-3	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	1,450,000.00
1-01-3	02-02-07-00-04	食堂用品 Utensílios para cantinas	20,000.00
1-01-3	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	7,830,000.00
1-01-3	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	1,100,000.00
1-01-3	02-02-07-00-99	其他 Outros	11,000,000.00
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
1-01-3	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	41,800,000.00
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
1-01-3	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	49,500,000.00
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
1-01-3	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	5,800,000.00
1-01-3	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	35,500,000.00
1-01-3	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	97,800,000.00

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
4-03-0	02-03-03-00	衛生負擔 Encargos com a saúde	420,000.00
	02-03-03-00-99	其他 Outros	
1-01-3	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	26,700,000.00
	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	
1-01-3	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	8,800,000.00
1-01-3	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	2,650,000.00
	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	
1-01-3	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	11,960,000.00
1-01-3	02-03-06-00	招待費 Representação	1,990,000.00
1-01-3	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	8,500,000.00
	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	
1-01-3	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	9,500,000.00
1-01-3	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	850,000.00
1-01-3	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	11,000,000.00
	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	2,000,000.00
1-01-3	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	2,800,000.00
1-01-3	02-03-08-00-99	其他 Outros	30,000,000.00
1-01-3	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	40,000.00
	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	
1-01-3	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	12,000,000.00
1-01-3	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	59,200,000.00
1-01-3	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	80,000.00

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
1-01-3	02-03-09-00-99	其他 Outros	4,000,000.00
		小計：（02） Subtotal: (02)	477,470,000.00
	04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	
	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
1-01-3	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	12,000,000.00
	04-03-00-00	私人 Particulares	
1-01-3	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	300,000.00
	04-04-00-00	外地 Exterior	
1-01-3	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	20,000.00
		小計：（04） Subtotal: (04)	12,320,000.00
	05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
	05-02-00-00	保險 Seguros	
1-01-3	05-02-01-00	人員 Pessoal	770,000.00
1-01-3	05-02-02-00	物料 Material	1,250,000.00
1-01-3	05-02-03-00	不動產 Imóveis	710,000.00
1-01-3	05-02-04-00	車輛 Viaturas	440,000.00
1-01-3	05-02-05-00	雜項 Diversos	1,450,000.00
	05-03-00-00	返還 Restituições	
1-01-3	05-03-00-00-99	其他 Outras	64,000.00
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	27,000,000.00
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	47,000,000.00
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	910,000.00

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
1-01-3	05-04-00-00-90	備用撥款	10,000.00
		Dotação provisional	
1-01-3	05-04-00-00-91	兌換差額	147,000.00
		Diferenças cambiais	
1-01-3	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支	600,000.00
		Despesas eventuais e não especificadas	
		小計：（05）	80,351,000.00
		Subtotal: (05)	
		資本開支	
		Despesas de capital	
	07-00-00-00	投資	
		Investimentos	
1-01-3	07-01-00-00	土地	500,000.00
		Terrenos	
1-01-3	07-02-00-00	房屋	800,000.00
		Habitações	
1-01-3	07-03-00-00	樓宇	32,640,000.00
		Edifícios	
8-05-1	07-04-00-00	街道及橋樑	13,000,000.00
		Estradas e pontes	
1-01-3	07-06-00-00	各項建設	76,800,000.00
		Construções diversas	
1-01-3	07-07-00-00	農地改良	900,000.00
		Melhoramentos fundiários	
1-01-3	07-09-00-00	運輸物料	19,900,000.00
		Material de transporte	
1-01-3	07-10-00-00	機械及設備	23,640,000.00
		Maquinaria e equipamento	
1-01-3	07-11-00-00	動物	400,000.00
		Animais	
		小計：（07）	168,580,000.00
		Subtotal: (07)	
	09-00-00-00	財務活動	
		Operações financeiras	
	09-01-00-00	財務資產	
		Activos financeiros	
1-01-3	09-01-02-00	中期及長期證券	100,000.00
		Títulos a médio e longo prazos	
		小計：（09）	100,000.00
		Subtotal: (09)	
總計			1,418,320,000.00
Total			